

# EN ISO 9606 - Rückseite/ back side/ derrière

de (D)

en (GB)

fr (F)

1 Zertifikat 07 202 ... (oder Zertifikat 07 203 ...)  
 2 Bezeichnung / Schweißerprüfung ISO 9606- ...  
 3 Prüfstelle / Prüflaboratorium für Druckgeräte der  
 (oder Prüflaboratorium der)  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co-KG  
 4 WPS-Bezug / Prüf-Nr.  
 5 Name des Schweißers  
 6 Legitimation  
 7 Art der Legitimation  
 8 Geburtsdatum und -ort  
 9 Arbeitgeber  
 10 Vorschrift / Prüfnorm  
 11 Bemerkung  
 12 Fachkundeprüfung  
 13 Prüfstück / Geltungsbereich  
 14 Schweißprozess(es)  
 15 Art des Werkstoffübergangs  
 16 Produktform (Blech oder Rohr)  
 17 Nahtart  
 18 Grundwerkstoffgruppe(n)  
 19 Schweißzusatzwerkstoffgruppe(n)  
 20 Schweißzusatz (Bezeichnung)  
 21 Schutzgas  
 22 Hilfsstoffe (z. B. Formiergas)  
 23 Stromart und Polung  
 24 Werkstoffdicke [mm]  
 25 Dicke des Schweißgutes [mm]  
 26 Rohraußendurchmesser [mm]  
 27 Schweißposition(en)  
 28 Schweißnaht Einzelheiten  
 29 Mehrlagig/ einlagig  
 30 Ergänzende Kehlnahtprüfung (in Kombination mit einer  
 Stumpfnahprüfung): (nicht) erfüllt  
 31 Art / Ausgeführt  
 32 der / und / nicht  
 33 Prüfung / bestanden / verlangt / [Name – Zertifizierer]  
 34 Sichtprüfung / Zertifizierungsstelle für Druckgeräte  
 (oder Zertifizierungsstelle)  
 35 Durchstrahlungsprüfung / der TÜV NORD Systems GmbH & Co.  
 KG  
 36 makroskopische Unters. / notifiziert unter 0045 (oder [leer])  
 37 Bruchprüfung / Verlängerungs- / Ort, Datum  
 38 Biegeprüfung / verfahren nach / Tag der Schweißung  
 39 Kerbzugprüfung / 9.3 a / Gültigkeitsdauer bis  
 40 VERLÄNGERUNG DER QUALIFIZIERUNG FÜR DIE  
 FOLGENDEN 3(2) JAHRE DURCH DIE  
 ZERTIFIZIERUNGSSTELLE (Abschnitt 9.3 a (b)) /  
 BESTÄTIGUNG DER GÜLTIGKEIT FÜR DIE FOLGENDEN 6  
 MONATE DURCH DIE SCHWEISSAUFSICHTSPERSON  
 (Abschnitt 9.2)  
 41 Datum / Unterschrift / Dienststellung oder Titel / Datum /  
 Unterschrift / Dienststellung oder Titel  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG • Zertifizierungsstelle für Druckgeräte  
 (Kenn-Nr.: 0045)  
 Große Bahnstraße 31 • 22525 Hamburg / Germany • Telefon (040) 8557-0 •  
 Fax (040) 8557-2710  
 (oder)  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG • Zertifizierungsstelle  
 Große Bahnstraße 31 • 22525 Hamburg / Germany • Telefon (040) 8557-0 •  
 Fax (040) 8557-2710

1 Certificate 07 202 ... (or Certificate 07 203 ...)  
 2 Designation / Welders Performance Test ISO 9606- ...  
 3 Examining body / Testing Laboratory for Pressure  
 Equipment of (or Testing Laboratory of)  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG  
 4 WPS-Reference / Reference No  
 5 Welder's name  
 6 Identification  
 7 Method of identification  
 8 Date and place of birth  
 9 Employer  
 10 Code / Testing Standard  
 11 Remarks  
 12 Job knowledge  
 13 Test piece / Range of qualification  
 14 Welding process(es)  
 15 Transfer mode  
 16 Product type (plate or pipe)  
 17 Type of weld  
 18 Parent material group(s)  
 19 Filler material group(s)  
 20 Filler material (Designation)  
 21 Shielding gas  
 22 Auxiliaries (e. g. backing gas)  
 23 Type of current and polarity  
 24 Material thickness [mm]  
 25 Deposited weld metal thickness [mm]  
 26 Outside pipe diameter [mm]  
 27 Welding position(s)  
 28 Weld details  
 29 Multi layer / single layer  
 30 Additional fillet weld test (combined with a butt weld test):  
 (not)satisfactory  
 31 Type / Performed  
 32 of / and / not  
 33 test / accepted / tested / [Name - Certifier]  
 34 Visual testing / Certification Body for Pressure Equipment  
 (or Certification Body)  
 35 Radiographic test / of TÜV NORD Systems GmbH & Co.  
 KG  
 36 Macroscopic examination / notified under 0045 (or [empty])  
 37 Fracture test / Method of / Place, date  
 38 Bend test / Revalidation / Day of welding  
 39 Notch tensile test / 9.3 a / Valid until  
 40 REVALIDATION OF QUALIFICATION FOR THE  
 FOLLOWING 3 (2) YEARS THROUGH THE  
 CERTIFICATION BODY (clause 9.3 a (b))  
 CONFIRMATION OF THE VALIDITY BY THE WELDING  
 COORDINATOR FOR THE FOLLOWING 6 MONTHS  
 (clause 9.2)  
 41 Date / Signature / Position or Title / Date / Signature /  
 Position or Title  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG • Certification Body for Pressure  
 Equipment (Reg. No: 0045)  
 Große Bahnstraße 31 • 22525 Hamburg / Germany • Phone +49 40  
 8557-0 • Fax +49 040 8557-2710  
 (or)  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG • Certification Body  
 Große Bahnstraße 31 • 22525 Hamburg / Germany • Phone +49 40  
 8557-0 • Fax +49 040 8557-2710

1 Certificat 07 202 ... (ou Certificat 07 203 ...)  
 2 Désignation / Qualification de soudeur ISO 9606-...  
 3 Organisme d'examen / Laboratoire d'essais pour appareils  
 sous pression (ou Laboratoire d'essais)  
 de la TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG  
 4 Référence DMOS / N° de référence  
 5 Nom du soudeur  
 6 Identification  
 7 Méthode d'identification  
 8 Date et lieu de naissance  
 9 Employeur  
 10 Règlement / norme de qualification  
 11 Remarques  
 12 Connaissances professionnelles  
 13 Détails de l'épreuve pratique/ Domaine de validité de la  
 qualification  
 14 Procédé(s) de soudage  
 15 Transition du matériau  
 16 Type de produit (tôle ou tube)  
 17 Type de soudure  
 18 Groupe(s) de matériaux de base  
 19 Groupe(s) de métal d'apport  
 20 Produits consommable(s) (Désignation)  
 21 Gaz de protection  
 22 Produits consommables auxiliaires (p. ex. gaz de protection  
 envers)  
 23 Type de courant et polarité  
 24 Epaisseur de matériau [mm]  
 25 L'épaisseur du métal à souder  
 26 Diamètre extérieur du tube [mm]  
 27 Position de soudage  
 28 Détails concernant le soudage  
 29 à plusieurs couches / à une couche  
 30 Test de soudure d'angle additionnel (combiné avec test de  
 soudure bout à bout): (pas) satisfait  
 31 Type / Effectué  
 32 de / et / non  
 33 contrôle / Accepté / examiné  
 34 Inspection visuelle / Bureau de certification pour appareils  
 sous pression (ou Bureau de certification)  
 35 Examen aux rayons X / de la TÜV NORD Systems GmbH &  
 Co. KG  
 36 Examen macroscopique / notifié sous 0045 (ou [vide])  
 37 Essai de texture / Méthode de / Lieu, date  
 38 Essai de pliage / prolongation / Date du soudage  
 39 Essai de traction avec entaille / 9.3 a / Valable jusqu'à  
 40 PROLONGATION DE LA QUALIFICATION D'EXAMEN  
 POUR LES 3 (2) ANNÉES SUIVANTES PAR ORGANISME  
 DE CERTIFICATION (section 9.3 a (b))  
 CONFIRMATION DE LA VALIDITÉ PAR  
 COORDONNATEUR EN SOUDAGE POUR LES 6 MOIS  
 SUIVANTS (section 9.2)  
 41 Date / Signature / Fonction ou titre / Date / Signature /  
 Fonction ou titre  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG • Bureau de certification pour  
 appareils sous pression (N° d'identification: 0045)  
 Große Bahnstraße 31 • 22525 Hamburg / Allemagne • Téléphone +45  
 40 8557-2368 • Fax +45 40 8557-2710  
 (ou)  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG • Bureau de certification  
 Große Bahnstraße 31 • 22525 Hamburg / Allemagne • Téléphone +45  
 40 8557-2368 • Fax +45 40 8557-2710